

DE  
**BARRETO**  
912-MODEL  
HYDRAULISCHE SLEUFGRAAFMACHINE

GEFELICITEERD!

U bent nu de trotse eigenaar van de BARRETO 912-model sleufgraafmachine. Neem even de tijd om de volgende informatie door te lezen. Maak uzelf vertrouwd met de sleufgraafmachine, zijn kenmerken en werkwijze. Lees met name de veiligheids- en gebruiksinstructies goed door.

Als u vragen hebt of in de toekomst reserveonderdelen nodig hebt, neem dan gerust contact met ons op. Ons gratis telefoonnummer, faxnummer en emailadres zijn hieronder aangegeven.

HARTELIJK DANK voor uw aankoop en het vertrouwen dat u hebt in de apparatuur van BARRETO.

Barreto Manufacturing, Inc.  
Duurzaam ontwikkelde, innovatieve apparatuur  
66498 Hwy 203, La Grande, Oregon 97850 VS  
+1 (800) 525-7348 +1 (541) 963-7348  
Fax +1 (541) 963-6755  
E-mail: [info@barretomfg.com](mailto:info@barretomfg.com)  
Website: <http://www.barretomfg.com>

## 912 SLEUFGRAAFMACHINE MONTAGE-INSTRUCTIES

1. Haal de sleufgraafmachine uit de verzendkist.
2. Monteer de boom-op-boomscharnier/bevestiging. Druk de boom zover mogelijk aan. Zorg ervoor dat de instelschroef eruit geschroefd is.

### ONDERHOUDSINFORMATIE

1. Uw sleufgraafmachine is als het goed is geleverd met 38 L (10 gal VS) hydraulische vloeistof in the tank. Controleer het peil in de tank via het kijkglas aan de rechterkant van de tank. Vul de tank indien nodig bij met hydraulische transmissieolie voor tractoren. (Shell DONAX TD FLUID of vergelijkbaar.)
2. Controleer het oliepeil opnieuw, nadat u de sleufgraafmachine hebt gebruikt en olie door de wiel- en kettingmotor is gelopen. Voer daarna een routinecontrole van het peil uit.
3. Ververs de hydraulische olie voor het eerst, nadat u de sleufgraafmachine 50 uur hebt gebruikt. Ververs het daarna om de 200 uur.
4. Vul 0,95 L (1 quart VS) hydraulische olie bij telkens nadat u het filter vervangt.
5. Controleer alle hydraulische verbindingen op lekkage en haal deze, indien nodig, aan.
6. De smeernippel van de kettingasbehuizing moet om de vier tot acht bedrijfsuren worden ingevet. De smeernippel van het voorwiel moet om de acht bedrijfsuren worden ingevet.
7. De smeernippels aan het uiteinde van de cilinderstang en die van het boomscharnier moeten dagelijks worden ingevet.
8. De smeernippels aan elke kant van de boomcilinder en voorwielnaaf moeten één keer per week worden ingevet.
9. De smeernippels van de wielnaven en de wielnaafblokkeerschroeven moeten ongeveer één keer per week worden ingevet en vrij worden rondgedraaid, afhankelijk van hoe vaak het wiel vrijloopt.

(Zie pagina 10 voor afbeeldingen van de smeermiddel punten.)

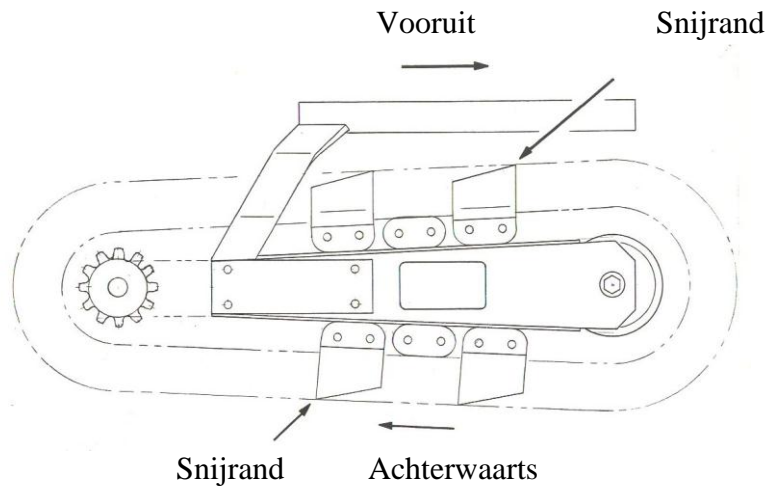
**BELANGRIJK:** De motor van de Barreto-sleufgraafmachine krijgt normaal gesproken een onderhoudsbeurt, voordat deze wordt verzonden. Mogelijk is er echter wet- en regelgeving inzake verzendingen die het verzenden van de machine gevuld met brandstof of olie verbiedt. Controleer de peilen en vul indien nodig olie en brandstof bij, voordat u

de motor start. Geef de motor, voordat u deze start, een onderhoudsbeurt zoals beschreven in de handleiding van de motor.

WAARSCHUWING: Als u de sleufgraafmachine zonder hydraulische olie gebruikt, wordt de hydraulische pomp ernstig beschadigd. Controleer of het oliepeil in de tank zich ter hoogte van het kijkglas bevindt, voordat u de machine start.

## MONTAGE VAN DE KETTING

1. Schuif de ketting onder het tandwiel met de tanden in de juiste snijrichting. Als de ketting correct is gemonteerd, dan zijn de snijranden van de ketting vooruit gericht aan de bovenkant van de boom en achterwaarts aan de achterkant van de boom (zie onderstaande afbeelding).
2. Duw de graafbedieningshendel vooruit om de boom op de ketting te laten zakken.
3. Sla de ketting rondom de boom en het tandwiel. Monteer de kettinghoofdverbinding of de verbindingspen.
4. Span de ketting aan met de boominstelschroef. De ketting moet voldoende speling hebben, zodat de afstand tussen het midden van de boom en de ketting ca. 2,54 tot 5,08 cm (1 tot 2 in) is als de boom en ketting in een horizontale stand volledig uitgestrekt zijn.
5. Draai de instelschroefborgmoer aan.



# GEBRUIKSINSTRUCTIES VOOR DE 912 SLEUFGRAAFMACHINE

## LEES DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOORDAT U DE SLEUFGRAAFMACHINE GEBRUIKT!

Zorg ervoor dat de motorolie, brandstof en hydraulische olie tot de juiste niveaus zijn gevuld, voordat u de motor start.

## LEES EN BEGRIJP DE BEDIENINGSELEMENTEN VOORDAT U DEZE GEBRUIKT.

1. **VRIJLOOPNAVEN:** Draai bij beide naven de handgreep van de blokkeerpen naar binnen (naar rechts) om ze te blokkeren. Hiermee wordt de veerpen geactiveerd. Herhaal dit voor het andere wiel. Duw de sleufgraafmachine, indien nodig, iets heen en weer totdat elke pen in een gat valt. De naven zijn nu geblokkeerd. Door één naaf los te koppelen kan de sleufgraafmachine veel gemakkelijker worden gedraaid wanneer men deze bij ingeschakelde stand transporteert.
2. **MOTOR ONTSTEKING:** Moet in de AAN-stand staan om de motor te starten. Zet in the UIT-stand om de motor uit te zetten.
3. **MOTORGASHENDEL:** Regelt het toerental van de motor. Bedien met het hoogste toerental.
4. **KOPPELINGSHENDEL:** Knijp de hendel in om de wielaandrijving en graafketting te activeren. Alle bewegingen stoppen wanneer u de hendel loslaat. Bevindt zich op de linker handgreep.
5. **BEDIENINGSHENDEL WIELAANDRIJVING:** Regelt de rijrichting en -snelheid. In de meeste gevallen is een zeer langzame snelheid vereist voor het graven van sleuven. Begin met het graven van de sleuf met de wielbedieningshendel in de neutrale stand. Stel daarna de achteruitsnelheid bij terwijl u de sleuf graaft.  
**OPMERKING:** houd er rekening mee dat de machine tijdens het graven van de sleuf ACHTERUIT rijdt, niet vooruit.
6. **AAN/UIT-BEDIENINGSHENDEL GRAAFKETTING:** Houd om de sleuf te graven de hendel in de AAN-stand vast en activeer de koppelingshendel. De AAN/UIT-hendel blijft in dezelfde stand staan, zolang u de koppelingshendel vasthoudt. Hiermee komt de KETTING VOORUIT/ACHTERUIT-HENDEL automatisch in de stand VOORUIT te staan.
7. **KETTING VOORUIT/ACHTERUIT-HENDEL:** gebruik deze hendel om de ketting de andere kant op te laten draaien om materiaal van de ketting te verwijderen. U moet de koppelingshendel loslaten om de kettinghendel in de achteruitstand te kunnen zetten.
8. **BEDIENINGSHENDEL GRAAFBOOM:** Trek om de graafboom omhoog te brengen en duw om deze omlaag te brengen. Bij een normale werking hoort u de ontlastklep werken.

### STARTEN:

1. Start en warm de motor op.
2. Zet de bedieningshendel van de wielaandrijving in de neutrale stand.
3. Eén wielnaaf kan worden losgekoppeld (vrijlopen) om gemakkelijker te kunnen sturen om met de machine naar de werklocatie te rijden.
4. Knijp de koppelingshendel in en zet de wielrichtingsbedieningshendel in de stand voor de gewenste snelheid en richting.
5. Stel de wielsnelheid bij en breng de sleufgraafmachine naar de beginstand. De sleufgraafmachine is ontworpen om naar de gebruiker toe te rijden (met de bedieningshendel van de wielaandrijving in de achteruitstand). Breng met dit in het achterhoofd de machine naar de beginstand voor het graven van de sleuf.

#### SLEUFGRAAFPROCEDURE:

1. Zet de wielaandrijfrichtingsbedieningshendel in de neutrale stand.
2. Controleer of beide naven geblokkeerd zijn.
3. Laat de motor het hoogste toerental draaien (vooruit).
4. Houd de aan/uit-bedieningshendel van de graafketting in de Aan-stand vast.
5. Knijp de koppelingshendel in.
6. Laat de graafboom langzaam zakken, totdat de gewenste sleufdiepte wordt bereikt.
7. Zet de bedieningshendel van de wielaandrijving in de achteruitstand. Begin met een langzame snelheid.
8. Stel de wielsnelheid bij, totdat een werkbare snelheid wordt bereikt. Graaf de sleuf met een zeer langzame snelheid en stel indien nodig bij afhankelijk van de grondomstandigheden. Als voorwerpen zoals stenen of wortels in de ketting vast komen te zitten, moet u de koppelingshendel loslaten en de draairichting van de ketting omkeren om deze voorwerpen te verwijderen. Ga indien nodig een paar centimeter naar voren met de sleufgraafmachine en ga verder met het graven van de sleuf.

# BARRETO HYDRAULISCHE SLEUFGRAAFMACHINE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- **LEES DE VEILIGHEIDS- EN GEBRUIKSINSTRUCTIES ALTIJD VOORDAT U DE SLEUFGRAAFMACHINE GEBRUIKT!**
- **GEBRUIK UW GEZOND VERSTAND!**
- Laat de sleufgraafmachine niet met lopende motor zonder toezicht achter.
- Parkeer de sleufgraafmachine altijd op een vlak oppervlak en blokkeer altijd de naven.
- De **VEILIGHEIDSKOPPELINGSHENDEL** op de linker handgreep dient ter bescherming van de gebruiker. **DEZE KOPPELING NIET VASTTAPEN** of op een andere manier omzeilen van de veiligheidsvoorziening.
- Voorwerpen kunnen de lucht in vliegen tijdens het gebruik van de sleufgraafmachine. Draag daarom een veiligheidsbril en een helm terwijl u werkt of toekijkt!
- De graafketting, grondboor en andere bewegende delen kunnen armen, benen of vingers afsnijden. **HOUD AFSTAND!**
- Ingegraven kabels of gasleidingen kunnen leiden tot ernstig of fataal letsel als de graafketting er tegenaan komt. Neem contact op met de plaatselijke bedrijven, voordat u begint te graven.
- Brandstof uitlaatgassen of brandstofrook kan leiden tot ziekte of de dood. Gebruik de sleufgraafmachine altijd buitenshuis en voorkom dat u uitlaatgassen en rook inademt.
- Brandstofrook kan vuur vatten of exploderen. Rook niet en werk niet in de buurt van vlammen of vonken.

- Hydraulische olie staat onder zeer hoge druk en kan in de huid doordringen en brandwonden of vergiftiging veroorzaken. Controleer op lekkage met een stuk karton.
- De uitlaat en motor worden heet genoeg om ernstige brandwonden te veroorzaken. Raak deze pas aan, nadat zij zijn afgekoeld.



## BARRETO MANUFACTURING, INC. APPARATRUURGARANTIE

Barreto Manufacturing, Inc. garandeert dat alle BARRETO-apparatuur vrij is van materiaal- en fabricagefouten voor een periode van één (1) jaar vanaf de datum waarop het apparaat door de oorspronkelijke gebruiker is gekocht.

Deze garantie vervangt alle andere garanties, schriftelijk of impliciet, en is beperkt tot:

1. Vervanging van onderdelen die zijn teruggestuurd naar de dealer en/of de fabriek en bij inspectie defect bleken te zijn. (Vervanging van onderdelen aan dealers komt voor kosten van de dealer plus verzendkosten.)
2. De tijd die nodig is voor het ophalen en/of leveren, transporteren of servicegesprekken door dealers zijn niet inbegrepen. De fabrikant behoudt zich het recht voor om een redelijke tijd te bepalen die nodig is voor de reparatie.

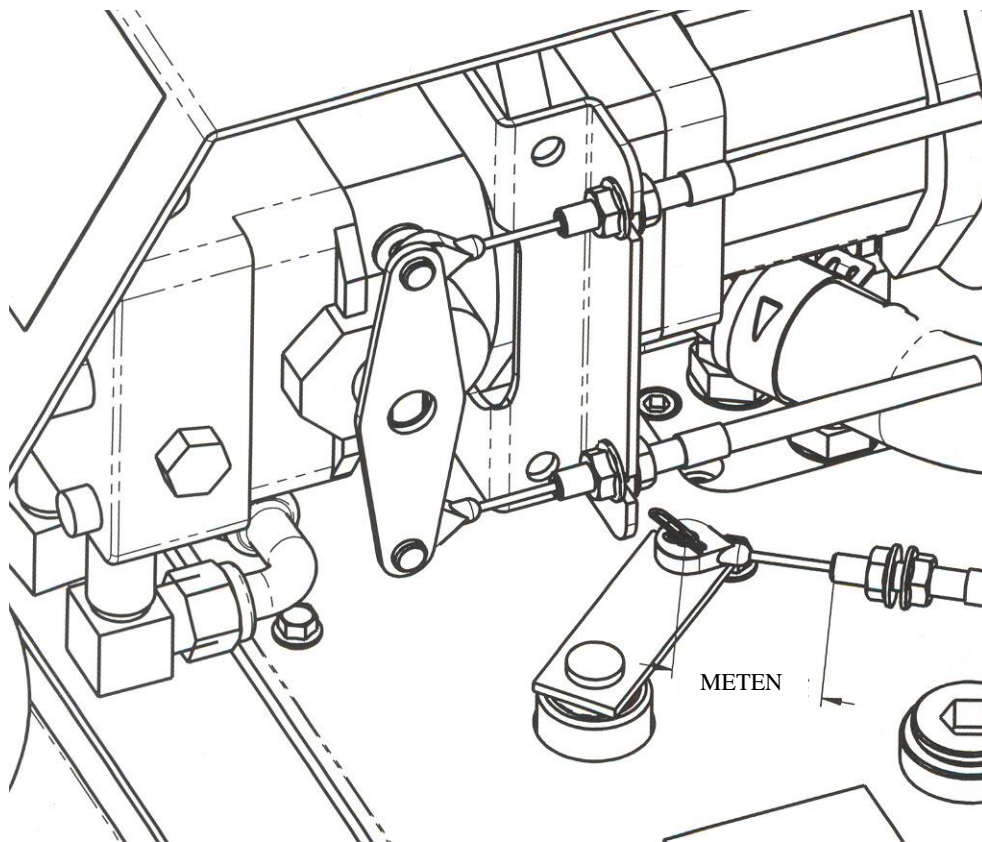
De garantie geldt niet voor schade veroorzaakt door misbruik of nalatigheid. Ook de tijd en materialen die nodig zijn voor normale onderhouds- en servicewerkzaamheden zijn niet inbegrepen in de garantiedekking.

Voor motoren, motoraccessoires en banden geldt de garantie van de originele fabrikanten en deze worden niet gedekt door de garantie voor Barreto-apparatuur.

## WIELAANDRIJFKLEP INSTELLING

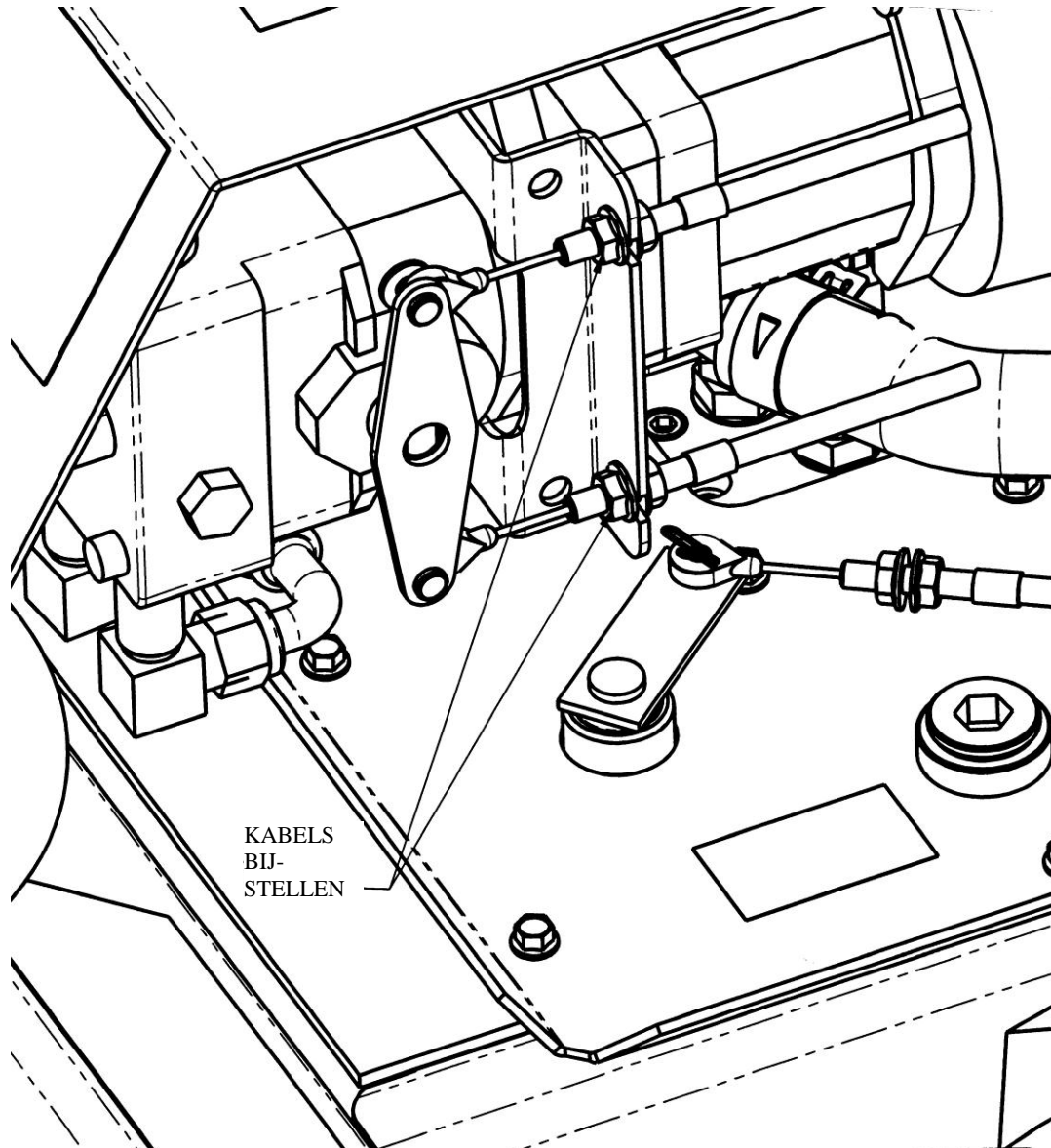
De koppelingkabel en -hendel moeten enige vrije speling hebben. De kabel wordt uitgerekt en moet daarom af en toe worden bijgesteld.

1. Draai de actuatorarm met de hand naar rechts om de vrije speling op te vangen. Met de afstand tussen de pen van de actuatorarm en het uiteinde van de kabelbehuizing.
2. Trek de koppelingshendel helemaal omhoog, totdat deze tegen de handgreep komt. Meet met de koppelingshendel omhooggetrokken opnieuw de afstand tussen de pen van de actuatorarm en het uiteinde van de kabelbehuizing. Reken het verschil uit.
3. Stel de kabel bij, totdat de actuatorarm bij de pen 1,113 tot 1,270 cm (7/16 tot 1/2 in) kan bewegen. Neem geen vrije speling van de hendel bij de metingen op.



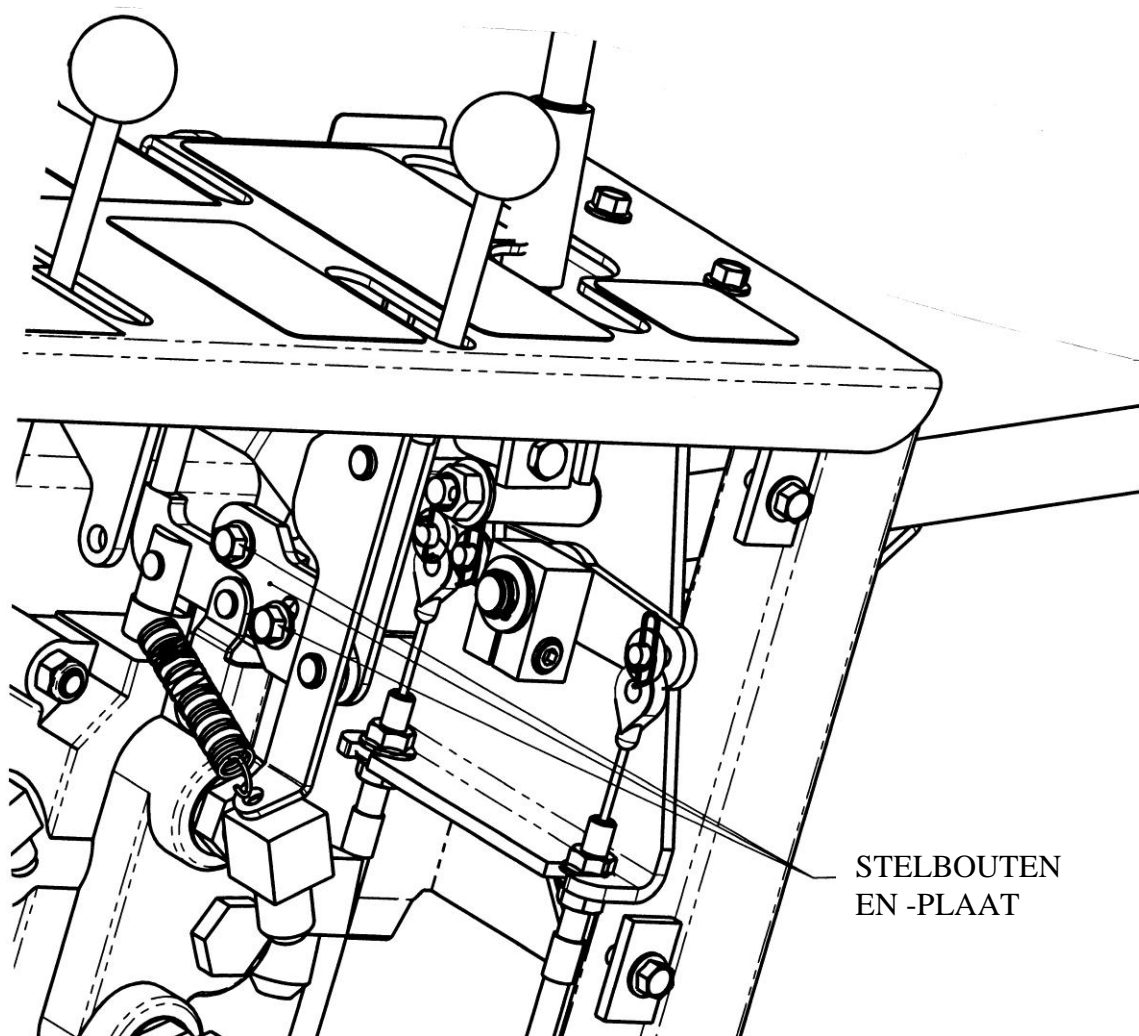
## NEUTRAALINSTELLINGWIELAANDRIJVING

Na enige tijd gebruik kan het nodig zijn om de snelheidsregelingskabels bij te stellen. Als de machine langzaam vooruit beweegt terwijl de snelheidsbedieningshendel in de neutrale stand staat, moeten de snelheidsregelingskabels worden bijgesteld. Stel de kabels bij om de pompkabelarm naar de neutrale stand te brengen (verticaal) terwijl de snelheidsbedieningshendel ook in de neutrale stand staat. Stel de kabels bij om de slapte van de kabels op te heffen, maar maak ze niet zo strak dat ze extreem strak tegen elkaar komen te zitten.



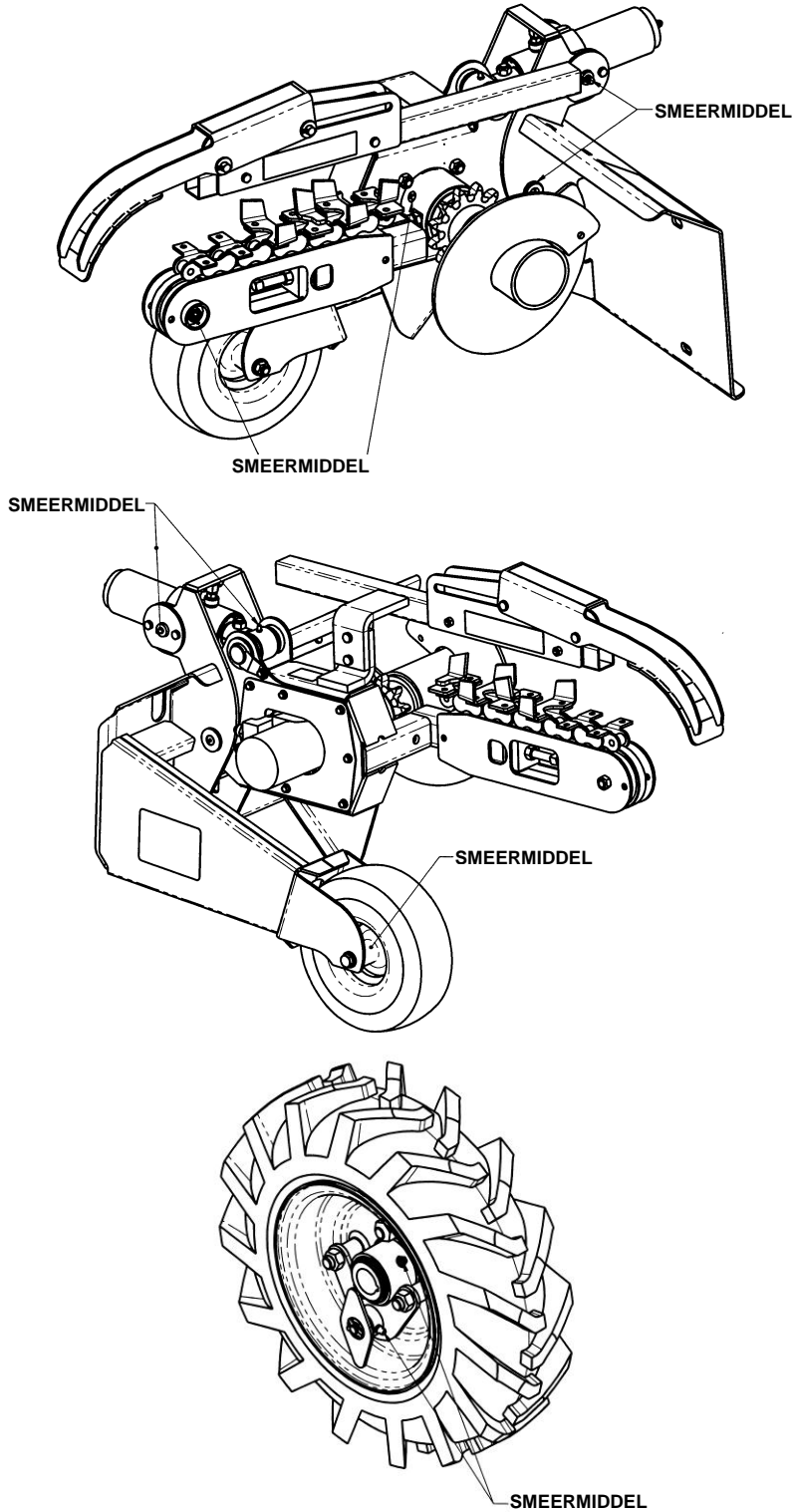
## KETTINGKLEP BIJSTELLEN

De bedieningshendel van de kettingklep moet worden bijgesteld om de kettingklep volledig te activeren wanneer de bedieningshendel van de graafketting in de 'AAN'-stand staat. U controleert de instelling door de aan/uit-bedieningshendel van de ketting in de AAN-stand te zetten (terwijl de motor is afgezet). Trek de koppelingshendel op de linker handgreep omhoog, totdat deze tegen de handgreep komt. Houd de koppelingshendel omhoog en duw de vooruit-/neutraal-/achteruithendel van de ketting omlaag. Deze hendel moet maximaal tot aan het einde van zijn slag komen, niet verder omlaag. Als de F/N/R-hendel (vooruit/neutraal/achteruit) verder omlaag kan worden geduwd, moet de klepspoelhendel worden bijgesteld. Hiervoor moet u de achterkap van het bedieningspaneel verwijderen. Draai de 2 bouten van de klephendel los en draai de hendelplaat ongeveer 1,6 mm (1/16 in) omlaag. Draai de bouten weer vast en controleer de slag van de hendel. Stel bij totdat de klephendel aan het einde van zijn slag komt, op het moment dat de koppelingshendel tegen de handgreep komt wanneer de bedieningshendel van de kettingklep in de AAN-stand staat.



## Dagelijkse smeervereisten

Zorg dat u alle smeerpunten invet zoals aangegeven op pagina 2 van deze handleiding.  
SMEERMIDDEL



## 912 SLEUFGRAAFMACHINE OPZOEKEN EN VERHELPEN VAN STORINGEN

**VOORZICHTIG!!** Wees altijd zeer voorzichtig als u storingen opzoekt en probeert te verhelpen of als u de sleufgraafmachine wijzigt. Kom niet in de buurt van de ketting en de grondboor als de motor loopt. Stop de motor, voordat u onderdelen demonteert.

### **A. Het hele hydraulische systeem werkt niet en de motor is onbelast.**

- |   |   |
|---|---|
| 1. De koppelings(actuator)kabel is gebroken of onjuist ingesteld. | Zie het gedeelte over het bijstellen van de koppelingskabel en de actuatorarm. Stel de kabel bij of vervang deze. |
| 2. Laag hydraulisch oliepeil in de tank                           | Vul olie bij, totdat de olie zichtbaar wordt in het kijkglas.   |
| 3. De koppeling tussen de hydraulische pomp en de motor slipt.    | Controleer op slijtage en vervang beide koppelingshelften en het rubberen kruisstuk, indien nodig.                |

### **B. Motor loopt moeizaam of stopt en de wielen en ketting draaien niet.**

- |  |  |
|--|--|
| 1. De ketting wordt door stenen of andere voorwerpen gestopt.  | Laat de ketting tijdelijk de andere kant opdraaien om de vastzittende voorwerpen te verwijderen. Til de boom op en stop de ketting. Zie of het vastzittende voorwerp uit de sleuf verwijderd kan worden. |
| 2. Sleufdiepte of snelheid is te hoog voor deze grondtoestand. | Verlaag de basissnelheid of sleufdiepte.   |
| 3. Motor onjuist afgesteld of onderhouden.                     | Raadpleeg de motorhandleiding en neem, indien nodig, corrigerende maatregelen.   |
| 4. Laag oliepeil waarschuwing zorgt voor uitschakeling motor.  | Dit kan voorkomen als men op heuvels sleuven graaft. Zet de sleufgraafmachine op een vlakke ondergrond, controleer het oliepeil en wacht tot de oliewaarschuwing is gereset.                             |
| 5. Motor verliest vermogen vanwege slijtage.                   | Raadpleeg de motorhandleiding.   |

## 912 SLEUFGRAAFMACHINE OPZOEKEN EN VERHELPEN VAN STORINGEN (vervolg)

**VOORZICHTIG!!** Wees altijd zeer voorzichtig als u storingen opzoekt en probeert te verhelpen of als u de sleufgraafmachine wijzigt. Kom niet in de buurt van de ketting en de grondboor als de motor loopt. Stop de motor, voordat u onderdelen demonteert.

### **C. Ketting draait niet, maar de wielaandrijving werkt.**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Kettingmotor versleten                           | Reviseer de motor of vervang deze door een ander exemplaar                             |
| 2. Ontlastklep<br>kettingbedieningshendel<br>Defect | Stel indien nodig de ontlastklep in op 151,69 bar (2200 psi) of vervang de ontlastveer |

### **D. Wielen draaien niet, maar de ketting draait rond.**

- |   |  |
|---|--|
| 1. De navens zijn gedeblokkeerd                     | Blokkeer de navens                                       |
| 2. De wielas is afgebroken                          | Vervang indien nodig de spie en andere onderdelen        |
| 3. De wielaandrijfklep is niet volledig geactiveerd | Stel de klepkabel bij zoals wordt aangegeven op pagina 7 |
| 4. De snelheidskabel is gebroken of losgeraakt      | Vervang de kabel of maak deze weer vast                  |
| 5. De pompkabelhendel zit los op de as              | Haal de stelschroef van de pomphendel aan                |

### **E. Olielekkage in het hydraulische systeem.**

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1. De verbindingen zijn losgeraakt  | Haal de slang- en adapterverbindingen aan   |
| 2. Versleten of gebroken slangen    | Vervang beschadigde slangen   |
| 3. Olie rond de kettingmotor of -as | Controleer of de asafdichting van de motor lekt<br>Reviseer de motor of vervang deze door een ander exemplaar |

## 912 SLEUFGRAAFMACHINE OPZOEKEN EN VERHELPEEN VAN STORINGEN (vervolg)

**VOORZICHTIG!!** Wees altijd zeer voorzichtig als u storingen opzoekt en probeert te verhelpen of als u de sleufgraafmachine wijzigt. Kom niet in de buurt van de ketting en de grondboor als de motor loopt. Stop de motor, voordat u onderdelen demonteert.

### **F. Schuimende hydraulische olie komt uit de ontluchtingslang.**

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. Verkeerde olie gebruikt | Controleer of de gebruikte hydraulische olie antischuimmiddel bevat. Hydraulische olie voor tractoren wordt aanbevolen. (Shell Donax TD of vergelijkbaar) |
| 2. Lucht lekt in de olie   | Controleer de pomp- en slangverbindingen en haal ze aan.  |

### **G. Boom kan niet worden opgetild of kan niet op de grond zakken.**

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1. De boomhefontlastklep is defect. | Stel de ontlastdruk in op 34,47 bar (500 psi). Hiervoor kan het nodig zijn om de veer in de klep te vervangen. |
|-------------------------------------|--|